



IPC



IMPORT: TAVERNARO AG

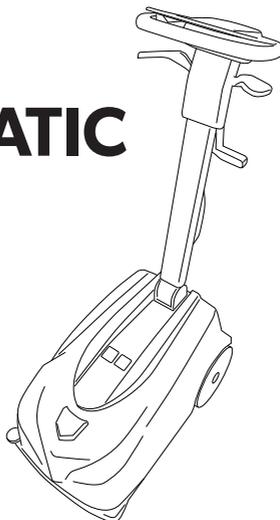
Seuzachstrasse 28

CH-8413 Neftenbach-Winterthur

Telefon: 052 315 19 78, Fax: 052 315 30 70

info@tavernaro.com, www.cleanshop.ch

CT5 LAVAMATIC



(IT) MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO /
(EN) OPERATOR'S MANUAL / **(FR)** MANUEL D'INSTRUCTIONS /
(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG / **(ES)** MANUAL DE INSTRUCCIONES /
(NO) BRUKERHÅNDBOK / **(NL)** GEBRUIKERSHANDLEIDING /
(PT) MANUAL DE UTILIZAÇÃO / **(SE)** INSTRUKTIONSBOK /
(RU) РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА /

Consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento sulla macchina

Read this manual carefully before carrying out any work on the machine

Lire attentivement ce manuel avant toute intervention sur la machine

Vorliegendes Handbuch vor jedem Eingriff an der Maschine aufmerksam durchlesen

Consulte detenidamente este manual antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina

Konsulter denne håndboken nøye før du går i gang med noen som helst type inngrep på maskinen

Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen

Consulte atentamente este manual antes de efectuar cualquier intervención na máquina

Läs noggrant igenom denna handbok innan du utför något som helst ingrepp på maskinen

Прочетете внимателно това ръководство, преди да започнете работа с машината

(Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung)

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	2
SYMBOLERLÄUTERUNG	7
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENABMESSUNGEN	9
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	10
Zweck des Handbuchs	10
Kenndaten der Maschine	10
Mitgelieferte Maschinendokumentation/-ausrüstung	10
TECHNISCHE INFORMATIONEN	11
Allgemeine Beschreibung	11
Zeichenerklärung	11
Zubehör	12
TRANSPORT UND INSTALLATION	12
Anheben und Transport der verpackten Maschine	12
Kontrollen bei der Anlieferung	12
Auspacken	12
Einstellung der Parkposition	13
Anheben und Transport der Maschine	13
Transport auf Rädern	13
Das Netzkabel aufwickeln und abrollen (Modell mit Stecker)	14
Neigung des Fahrgriffs einstellen	14
Einbau der Bürste/des Treibtellers:	14
Ausrasten der Bürste/des Treibtellers:	14
Akku: Vorbereiten / Installieren / Aufladen	14
Akku: Ausbau	15
Akku: Entsorgung	15
PRAKTISCHER LEITFADEN FÜR DEN BEDIENER	16
Vorbereitung der Maschine für den Gebrauch	16
Bedienelemente	17
Maschinenbetrieb	18
Entfernen des Deckels des Schmutzwassertanks	19
Montage des Deckels des Schmutzwassertanks	19
Füllen des Wasser-/Reinigungsmittel tanks	19
Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks	19
Entleeren des Schmutzwassertanks	20
Antriebsregelung	20
LÄNGERER STILLSTAND	21
ANLEITUNGEN FÜR DIE WARTUNG	21
Wartung – Allgemeine Regeln	21
Reinigung des Schwimmers der Absaugung	22
Reinigung des Filters des Wasser-/Reinigungsmittel tanks	22
Reinigung des Saugfilters	22
Reinigung des Saugschlauchs des vorderen Saugfußes	22
Reinigung des Saugschlauchs des hinteren Saugfußes	22
Reinigung des Drosselventils	23
Reinigung des Saugfußes	23
Einstellen des Saugfußes	23
Auswechseln der Bürste	24
STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN	25
ALARME	26

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch der Maschine sorgfältig durch.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil der Maschine und muss bei Abtretung der Maschine zusammen mit der Maschine übergeben werden.

WARNHINWEISE

Obwohl die Maschine einen hohen Sicherheitsstandard hat, kann ihre Sicherheit nur garantiert werden, wenn die Angaben in diesem Handbuch beachtet werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Kenntnis und Erfahrung verwendet werden.

Die Maschine ist kein Spielzeug und darf nicht als solches verwendet werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung der Maschine dürfen nur von Erwachsenen durchgeführt werden, die dafür ausgebildet und dazu befähigt sind.

Die Maschine kann in einem Temperaturbereich zwischen + 4 °C und + 40 °C betrieben werden; bei Stillstand der Maschine liegt der zulässige Temperaturbereich hingegen zwischen + 0 °C und + 50 °C.

Die für die Maschine zulässige Feuchtigkeit liegt bei allen Betriebsbedingungen zwischen 30% und 95%.

Die Maschine muss in einer Höhe von weniger als 2000 m verwendet werden.

Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt,

beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und gewerblichen Betrieben.

Die Maschine darf nur im Innenbereich betrieben werden.

Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.

Die Maschine nicht zur Reinigung von Flächen mit einem Gefälle von mehr als 2% verwenden.

Stromschlaggefahr

- Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen (Modell mit Stecker) oder den Akku abklemmen (Modell mit Akku).
- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker muss die Maschine über den Hauptschalter ausgeschaltet und dann der Stecker aus der Steckdose gezogen werden, bevor die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker darf der Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden, beim Herausziehen immer am Stecker anfassen und nicht am Kabel.
- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker darf nicht am Netzkabel gezogen oder die Maschine damit transportiert werden.
- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker darf das Netzkabel nicht als Griff verwendet, nicht in die Tür eingeklemmt oder um scharfe Kanten oder Ecken gezogen werden.
- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker darf nicht mit der Maschine über das Netzkabel gefahren werden.
- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker muss das Netzkabel fern von beheizten Oberflächen gehalten werden.
- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker dürfen am Netzstecker keine Adapter verwendet werden.
- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker muss darauf geachtet werden, dass die Bürste nicht mit dem Netzkabel in Berührung kommt.
- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker muss das Netzkabel untersucht werden und, falls es beschädigt ist, darf die Maschine keinesfalls verwendet werden. Wenden Sie sich an

technisches Fachpersonal von IP Cleaning oder lassen Sie die Arbeit bei einem Kundendienstzentrum von IP Cleaning durchführen.

- Beim Gebrauch der Maschine mit Stecker darf die Maschine mit Stecker nicht mit nassen Händen berührt werden.
- Wenn die Maschine nicht so funktioniert, wie sie sollte, einen starken Stoß erlitten hat, fallen gelassen wurde, beschädigt ist, im Freien gelassen oder ins Wasser fallen gelassen wurde, darf sie nicht verwendet werden. Wenden Sie sich an technisches Fachpersonal von IP Cleaning oder lassen Sie die Arbeit bei einem Kundendienstzentrum von IP Cleaning durchführen.
- Akkuladegerät: prüfen Sie das Kabel des Akkuladegerätes regelmäßig auf Beschädigung; falls es beschädigt ist, darf das Gerät nicht verwendet werden. Wenden Sie sich zum Auswechseln an technisches Fachpersonal von IP Cleaning oder lassen Sie die Arbeit bei einem Kundendienstzentrum von IP Cleaning durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdosen für die Spannungsversorgung der Modelle mit Stecker oder des Akkuladegerätes an ein geeignetes Erdungsnetz angeschlossen sind und dass sie durch zweipolige thermisch-magnetische Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert sind:
 - Nennstrom 10-16A
 - $I_{\Delta n}$ Fehlerstrom: 0.03A
 - I_{cn} Abschaltvermögen: 6000 A
 - Auslösecharakteristik Typ AC
- Diese Maschine (Modell mit Stecker) muss geerdet sein. Bei Betriebsstörungen oder Defekten bietet die Erdung den Weg mit dem geringsten elektrischen Widerstand, um die Stromschlaggefahr zu verringern. Die Maschine mit Stecker ist mit einem Kabel mit drei Leitern für die Benutzung einer geeigneten Steckdose mit Erdung ausgerüstet. Der gelb-grüne Kabeldraht ist der Erdleiter. Dieser Draht darf nur an das Ende des Erdleiters der Steckdose angeschlossen werden. Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden, die korrekt installiert und nach den geltenden örtlichen Vorschriften

geerdet ist. Falscher Anschluss oder der fehlende Anschluss des Erdleiters der Maschine kann zu Stromschlaggefahr führen. Lassen Sie im Zweifelsfall die korrekte Erdung der Steckdose von einem qualifizierten Elektriker überprüfen. Der mit der Maschine gelieferte Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie eine Steckdose, die für den Stecker der Maschine geeignet ist. Falls notwendig, darf die Steckdose nur von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.

- Die Maschine nicht mit Wasser oder einem Hochdruckreiniger reinigen.
- Führen Sie nie selbst Reparaturen an der Maschine durch. Wenden Sie sich an technisches Fachpersonal von IP Cleaning oder lassen Sie die Arbeit bei einem Kundendienstzentrum von IP Cleaning durchführen.

Brandgefahr

- Nicht verwenden, um brennbare Flüssigkeiten oder Brennstoffe, wie Benzin, aufzunehmen, und nicht in Bereichen verwenden, in denen diese vorhanden sein könnten.
- Keine brennenden oder rauchenden Gegenstände aufnehmen, wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
- Stellen Sie die Maschine nicht auf oder neben einen Herd oder sonstige heiße Oberflächen, der Akku könnte Feuer fangen oder explodieren.

Verletzungsgefahr

- Nur vom Hersteller gelieferte Akkus verwenden (Art-Nr. BAAC00192 oder BAAC00193), andere Akkutypen könnten bersten und Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile fern von Öffnungen und bewegten Teilen halten.
- Jeden Kontakt mit bewegten Maschinenteilen vermeiden (Bürsten und Treibteller).
- Während der Reinigung von Treppen ist besondere Vorsicht geboten.
- Die Maschine nicht verwenden, wenn die Kunststoffteile durch Herabfallen oder Stöße beschädigt sind; schützen Sie sich vor abgebrochenen und scharfkantigen Teilen.

- Benutzen Sie nur die vorgesehenen Reinigungsmittel und halten Sie sich dabei genau an die Vorschriften der entsprechenden Sicherheitsblätter. Die Reinigungsmittel müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Bei Augenkontakt oder Hautkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

Hinweis, Gefahr von Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch

- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller gelieferte Akkuladegerät (Art-Nr. BACA00263), um den Akku aufzuladen.
- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Die Maschine mit Stecker mit Wechselspannung in Betrieb setzen und an eine Steckdose anschließen, die von einem Elektriker vorschriftsmäßig installiert wurde.
- Die auf dem Typenschild der Maschine angegebenen elektrischen Eigenschaften (Spannung, Frequenz, Leistungsaufnahme) müssen mit dem Versorgungsnetz übereinstimmen.
- Keine Gegenstände in die Belüftungsöffnungen stecken. Nicht verwenden, wenn die Öffnungen verstopft sind; Staub, Rückstände, Haare und alles andere beseitigen, was den Luftstrom verringern könnte.

SYMBOLERLÄUTERUNG

	ÜBERWINDBARE STEIGUNG.
	BEDIENERHANDBUCH, BETRIEBSANLEITUNG.
	DAS HANDBUCH VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE DURCHLESEN.
	SYMBOL GLEICHSTROM.
	GERÄT DER KLASSE III. GERÄTE WERDEN MIT DER SCHUTZKLASSE III BEZEICHNET, WENN SIE ZUM SCHUTZ GEGEN EINEN ELEKTRISCHEN SCHLAG MIT SICHERHEITSKLEINSPANNUNG (SELV = SAFETY EXTRA-LOW VOLTAGE) ARBEITEN. IN DER PRAXIS WIRD DIESES GERÄT VON EINER BATTERIE ODER EINEM KLEINSPANNUNGSTRANSFORMATOR GESPEIST.
	SYMBOL ERDUNGSKLEMME, BEZEICHNET JEDE KLEMME, DIE FÜR DEN ANSCHLUSS AN EINEN EXTERNEN LEITER ZUM SCHUTZ VOR STROMSCHLÄGEN IM FALLE EINES DEFEKTS BESTIMMT IST.
	SYMBOL BÜRSTE EINSCHALTEN - AUSSCHALTEN.
	SYMBOL REINIGUNGSMITTELFUSS EINSCHALTEN - AUSSCHALTEN - REGULN.
	SYMBOL ABSAUGUNG EINSCHALTEN - AUSSCHALTEN.
	SYMBOL „ECO“-BETRIEB.
	SYMBOL MASCHINE EINSCHALTEN - AUSSCHALTEN.
	SONDERMÜLL, NICHT ÜBER DEN HAUSMÜLL ENTSORGEN.
	VORSICHT, SCHÜRFGEFAHR.
	MINDEST- UND HÖCHSTTEMPERATUR DES TANKINHALTS

TECHNISCHE DATEN

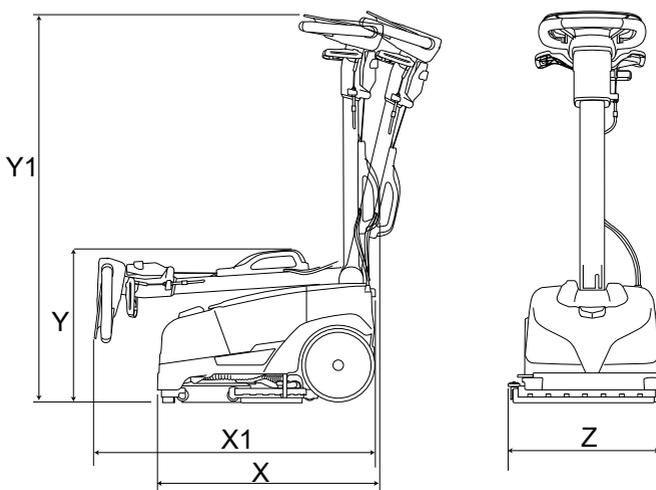
		B	C 230vac	C 115Vac
Bürstendurchmesser	mm	280	280	280
	inch	11,02		
Bürstendrehzahl	U/1° Upm	160		
Leistung Bürstenmotor	W	100		
	PS	0,134		
Max. Bürstendruck	g/cm ²	35	35	35
	kPa	3,4	3,4	3,4
Leistung Saugmotor	W	140		
	PS	0,187		
Reinigungsmitteltank	l	4,8	4,8	4,8
	gal	1,26	1,26	1,26
Schmutzwassertank	l	5	5	5
	gal	1,32	1,32	1,32
Saugfußbreite	mm	360-390	360-390	360-390
	inch	14,17-15,35	14,17-15,35	14,17-15,35
Durchmesser Hinterräder	mm	200	200	200
	inch	7,87	7,87	7,87
Arbeitsbreite	mm	280	280	280
	inch	11,02	11,02	11,02
Stundenleistung	m ² /h	650		
	ft ² /h	6996,5		
Überwindbare Steigung	%	2	2	2
Max. Wasser- und Reinigungsmitteltemperatur	°C	40	40	40
Schutzart	IP	IPX3		
Versorgungsspannung am Eingang zum Akkuladegerät	Vac	100-240		
Versorgungsfrequenz am Eingang zum Akkuladegerät	Hz	50-60		
Stromaufnahme am Eingang zum Akkuladegerät	A	1,8		
Versorgungsspannung am Ausgang vom Akkuladegerät	Vcc	42		
Maximaler Ladestrom Schrubbautomat	A	2		
Akkuanzahl	(Zahl)	1	/	/
Akkuspannung	V	36	/	/
Bruttogewicht (GVW)	kg	27	27	27
	lbs	59,52		

Transportgewicht	kg	7	7	7
	lbs	15,43		
Maschinengröße (X, Y, Z)	mm	X= 604 X1= 770 Y= 399 Y1= 1049 Z= 412,5		
	inch	X= 23,77 X1= 30,31 Y= 15,7 Y1= 41,29 Z= 16,24		
Abmessungen Verpackung (Länge, Breite, Höhe)	mm	800x400x470		
	inch	31,5x15,8x18,5		
Schalldruck	LpA (dB)	63,5		
Messunsicherheit	K (dB)	3		
Vibrationen, Hand	HAV m/sec ²	1		
Messunsicherheit, k	m/sec ²	0,5		

Bruttogewicht (GVW): zulässiges Höchstgewicht bei Vollast der betriebsbereiten Maschine und ihrer Nutzlast. Das Bruttogewicht der Maschine beinhaltet den mit Reinwasser gefüllten Wasser-/Reinigungsmitteltank, den leeren Schmutzwassertank, die größten empfohlenen Akkus, das gesamte Zubehör, wie Kabel, Schläuche, Reinigungsmittel und Bürsten.

Transportgewicht: Transportgewicht der Maschine, das die Akkus und das Reinwasser beinhaltet. Die Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

MASCHINENABMESSUNGEN



X-Y-Z: [Siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“](#)

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller erstellt und ist wesentlicher Bestandteil der **Maschine¹**. Es definiert den Verwendungszweck der Maschine und beinhaltet alle für die **Bediener²** notwendigen Informationen.

Neben diesem Handbuch mit allen für die Benutzer erforderlichen Informationen wurden andere Veröffentlichungen erstellt, die spezifische Hinweise für die **Wartungstechniker³** enthalten.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Angaben von rechts oder links, Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn beziehen sich immer auf die Fahrtrichtung der Maschine.

Die Beachtung der Anweisungen gewährleistet die Sicherheit der Personen und der Maschine, die Wirtschaftlichkeit des Betriebs, die Qualität der erzielten Resultate und eine längere Lebensdauer der Maschine. Das Nichtbeachten der Vorschriften kann zu Schäden an Personen, an der Maschine, am geschrubzten Boden und an der Umwelt führen.

Für ein schnelles Auffinden der jeweiligen Themen wird auf das beschreibende Inhaltsverzeichnis am Anfang des Handbuchs verwiesen.

Alle wichtigen Textabschnitte sind fettgedruckt und werden von nachstehend illustrierten und definierten Symbolen eingeleitet.

! GEFAHR

Zeigt an, dass höchste Vorsicht geboten ist, um nicht in ernste Schwierigkeiten zu geraten, die zum Tod des Personals oder zu gesundheitlichen Schäden führen könnten.

! VORSICHT

Zeigt an, dass höchste Vorsicht geboten ist, um nicht in ernste Schwierigkeiten zu geraten, die Schäden an der Maschine, an der Umwelt oder wirtschaftliche Verluste verursachen könnten.

! INFORMATION

Besonders wichtige Angaben

Der Hersteller kann zur Weiterentwicklung und Verbesserung des Produkts jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen daran vornehmen.

Auch wenn sich die in Ihrem Besitz befindliche Maschine leicht von den Abbildungen in diesem Dokument unterscheidet, ist ihre Sicherheit gewährleistet und sind alle Informationen zuverlässig.

Kenndaten der Maschine

Das Typenschild gibt über folgende Informationen Auskunft:

- Modell
- Versorgungsspannung
- Nennstromaufnahme
- Seriennummer (Kennnummer)
- Baujahr
- Schutzart IP
- Bruttogewicht
- Max. Steigung
- Herstellerangaben

Mitgelieferte Maschinendokumentation/-ausrüstung

- Bedienungsanleitung;
- Bedienungsanleitung Akkuladegerät;
- Garantieschein
- EG-Konformitätsbescheinigung

1 Die Definition „Maschine“ ersetzt die handelsübliche Bezeichnung „CT5“, auf die sich dieses Handbuch bezieht.

2 Hierbei handelt es sich um Personen, deren Aufgabe es ist, die Maschine zu bedienen, ohne jedoch Eingriffe daran durchzuführen, die eine präzise technische Kompetenz erfordern.

3 Hierbei handelt es sich um Personen, die im Besitz der für die Beförderung, die Installation, die Bedienung und die Wartung der Maschine notwendigen Erfahrung, technischen Ausbildung, Kenntnis der Norm- und Gesetzgebung sind und daher in der Lage sind, die beim Ausführen dieser Tätigkeiten möglichen Gefahren frühzeitig zu erkennen und zu vermeiden.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Allgemeine Beschreibung

Bei der gegenständlichen Maschine handelt es sich um einen Scheuersaugautomaten, der in Privat- und Industriebereichen zum Kehren, Schrubben und Trocknen von ebenen, horizontalen, glatten oder leicht rauen Fußböden, die gleichmäßig und frei von Hindernissen sind, eingesetzt wird.

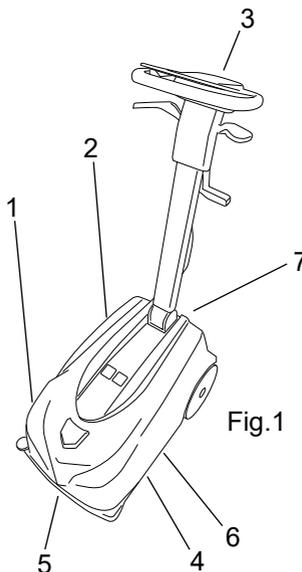
Die Maschine verteilt auf dem Boden eine mit Wasser und Reinigungsmittel ausreichend dosierte Lösung und schrubbt den Boden, um den Schmutz zu entfernen. Durch die richtige Auswahl des Reinigungsmittels und der Bürsten (oder Pads) aus der umfangreichen Zubehöerauswahl kann sich die Maschine jeder Boden- und Verschmutzungsart anpassen.

Dank einer in der Maschine eingebauten Flüssigkeitsabsaugung kann der soeben gereinigte Fußboden getrocknet werden. Das Trocknen erfolgt durch den Niederdruck im Schmutzwassertank, der vom Saugmotor erzeugt wird. Mit Hilfe der Saugfüße, die mit dem Tank verbunden sind, kann das Schmutzwasser sowohl bei Vorwärts- als auch bei Rückwärtsfahrt aufgesaugt werden.

Zeichenerklärung

Die Hauptbestandteile der Maschine sind:

- Wasser-/Reinigungsmitteltank (Abb. 1, Pkt. 1): enthält und befördert das Gemisch aus Reinwasser und Reinigungsmittel;
- Schmutzwassertank (Abb. 1, Pkt. 2): nimmt das während der Reinigung vom Boden aufgesaugte Schmutzwasser auf;
- Bedienfeld (Abb. 1, Pkt. 3);
- Kopfgruppe (Abb.1, Pkt.4): das Hauptelement ist die Bürste, die die Reinigungslösung auf dem Boden verteilt und den Schmutz entfernt.
- Vorderer Saugfuß (Abb. 1, Pkt. 5): er reinigt und trocknet den Boden, wenn die Maschine zum Bediener hin gezogen wird.
- Hinterer Saugfuß (Abb. 1, Pkt. 6): er reinigt und trocknet den Boden, wenn die Maschine vorwärts fährt.
- Akku (Abb.1, Pkt.7).



Zubehör

- Bürsten Soft, Hard, Abrasive
- Padhalter.
- Standard-Akku (Art-Nr. BAAC00192).
- Spezial-Akku (Art-Nr. BAAC00193).
- Akkuladegerät (Art-Nr. BACA00263).

TRANSPORT UND INSTALLATION

Anheben und Transport der verpackten Maschine

Die Maschine ist vom Hersteller in einem Karton verpackt.

Hierbei sehr vorsichtig vorgehen, um Erschütterungen und das Umkippen der Maschine zu vermeiden.

Kontrollen bei der Anlieferung

Bei Anlieferung müssen die Verpackung und die darin enthaltene Maschine sorgfältig auf Schäden geprüft werden.

Auspacken

Die Maschine aus ihrer Verpackung nehmen und hierbei folgendermaßen vorgehen:

- Die Umreifungsbänder aus Kunststoff mit einer Schere oder einer Schneidezange durchschneiden.
- Den Karton öffnen;
- Das folgende Material aus der Verpackung nehmen:
 - Betriebs- und Wartungshandbuch, Konformitätserklärung, Garantieschein;
 - Bedienungsanleitung Akkuladegerät;
 - Rad zum Aufprallschutz;
 - Vorderer Saugfuß;
 - Bürste;
 - Akkuladegerät;
- Heben Sie die Maschine am Fahrgriff aus der Verpackung (Abb. 2, Pkt.1) und stellen Sie sie auf dem Boden ab.
- Klappen Sie den Fahrgriff senkrecht zur Maschine auf, indem Sie den Abschnitt „Neigung des Fahrgriffs einstellen“ konsultieren.
- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Kippen Sie die Maschine nach hinten und legen Sie den Fahrgriff auf den Boden.
- Schneiden Sie die Bänder am hinteren Saugfuß durch.
- Montieren Sie den vorderen Saugfuß (Abb.2A, Pkt.1).
- Montieren Sie das Rad zum Aufprallschutz (Abb.2B, Pkt.1).

! VORSICHT

Bewahren Sie die Verpackungsteile auf, da sie bei Umzug oder Versand zu den Vertragswerkstätten die Sicherheit der Maschine und des installierten Akkupakets garantieren.

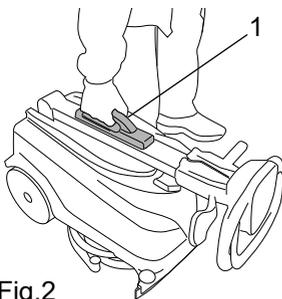


Fig.2

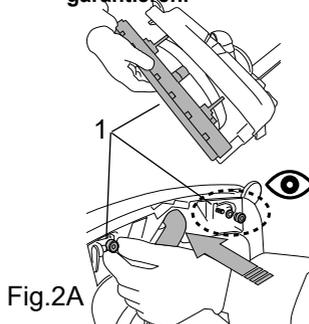


Fig.2A

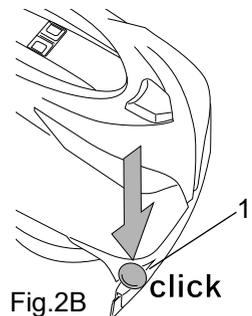


Fig.2B

Einstellung der Parkposition

! GEFAHR

Ziehen Sie unbedingt den Stecker aus der Steckdose (Modell mit Stecker).

! VORSICHT

Bevor die Maschine in Parkposition gebracht wird, müssen der Wasser-/Reinigungsmitteltank und der Schmutzwassertank geleert werden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.

! VORSICHT

Die Maschine muss immer in stehender Position geparkt werden. Wenn sie in der Arbeitsposition (horizontal) gelassen wird, können sich die Borstung und die Lippen des Saugfußes verformen.

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus (Abb. 3, Pkt. 1).
- Wickeln Sie das Netzkabel auf dem Kabelwickler auf (Modell mit Stecker), indem Sie den Abschnitt „Das Netzkabel aufwickeln und abrollen“ konsultieren (Modell mit Stecker)“.
- Heben Sie den Saugfuß mit dem Hebel an (Abb. 3, Pkt. 2).
- Klappen Sie den Fahrgriff ganz auf den Bürstenkopf, indem Sie den Abschnitt „Neigung des Fahrgriffs einstellen“ konsultieren.
- Drehen Sie die Maschine in die stehende Position (Abb. 4).
- Trocknen Sie den vorderen und hinteren Saugfuß und die Bürste mit einem Tuch.

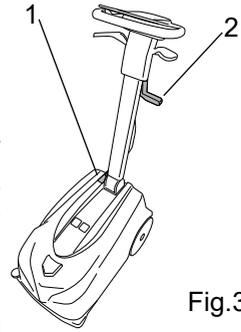


Fig.3

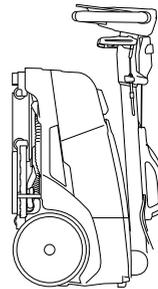


Fig.4

Anheben und Transport der Maschine

! GEFAHR

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn der Fahrgriff nicht richtig arretiert ist.

! VORSICHT

Leeren Sie den Wasser-/Reinigungsmitteltank und den Schmutzwassertank, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus (Abb. 6, Pkt. 1).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Modell mit Stecker).
- Wickeln Sie das Netzkabel auf dem Kabelwickler auf (Modell mit Stecker), indem Sie den Abschnitt „Das Netzkabel aufwickeln und abrollen“ konsultieren (Modell mit Stecker)“.
- Heben Sie den Saugfuß mit dem Hebel an (Abb. 5, Pkt. 1).
- Klappen Sie den Fahrgriff ganz auf den Bürstenkopf.
- Heben Sie die Maschine mit dem Handgriff am Fahrgriff an (Abb. 6, Pkt. 2).

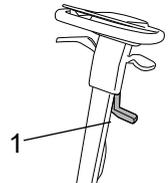


Fig.5

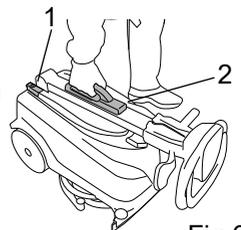


Fig.6

Transport auf Rädern

Die Maschine kann mit den Rädern transportiert und in alle Richtungen gefahren werden.

- Klappen Sie den Fahrgriff so um, dass er zur Maschine senkrecht steht.

Kippen Sie die Maschine nach hinten (Abb. 7) und transportieren Sie sie in die gewünschte Richtung.

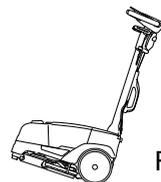


Fig.7

Das Netzkabel aufwickeln und abrollen (Modell mit Stecker)

! VORSICHT

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Netzkabel aufwickeln.

! VORSICHT

Überprüfen Sie, dass die Maschine und das Netzkabel beim Aufwickeln des Kabels nicht beschädigt werden.

Wenn die Maschine nicht benutzt wird, muss das Netzkabel auf dem Kabelwickler aufgewickelt sein (Abb. 8).

Wenn die Maschine benutzt wird, muss das Netzkabel ganz abgewickelt sein.

Neigung des Fahrgriffs einstellen

Ziehen Sie den Einstellhebel (Abb. 9, Pkt. 1) und neigen Sie dann den Fahrgriff in die gewünschte Stellung, bei Loslassen des Hebels bleibt der Fahrgriff in dieser Stellung arretiert.

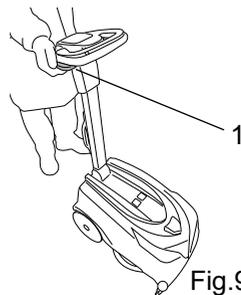


Fig.9

Einbau der Bürste/des Treibtellers:

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (Modell mit Stecker).
- Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Hauptschalter drücken (Abb. 10, Pkt. 1).
- Drücken Sie den Bürstenschalter (Abb. 11, Pkt. 1).
- Die Bürste vor der Maschine auf den Boden legen.
- Drücken Sie den Fahrgriff nach unten, um die Maschine vorne anzuheben, richten Sie die Bürstenabdeckung der Maschine zur Bürste aus und senken Sie die Maschine wieder ab (Abb. 12).
- Bedienen Sie den Bürstensteuerhebel kurzzeitig (Abb. 11, Pkt. 2): auf diese Weise rastet die Bürste automatisch in die Flanschsnabe ein. Falls dieser Vorgang nicht gelingt, den Griff nochmals drücken, das Ausrichten wiederholen und den Bürstensteuerhebel erneut kurzzeitig betätigen.



Fig.10

Ausrasten der Bürste/des Treibtellers:

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (Modell mit Stecker).
- Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Hauptschalter drücken (Abb. 10, Pkt. 1).
- Drücken Sie den Fahrgriff nach unten, um die Maschine vorne anzuheben (Abb. 12).
- Drücken Sie den Bürstenschalter (Abb. 11, Pkt. 1) für drei Sekunden, die Bürste rastet automatisch von der Maschine aus.

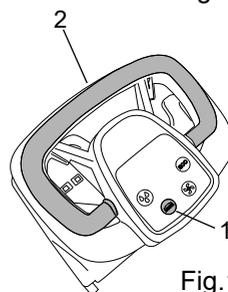


Fig.11

Akku: Vorbereiten / Installieren / Aufladen

! GEFAHR

Halten Sie sich bei der Installation und allen Wartungsarbeiten am Akku von offenen Flammen und Wärmequellen fern, schließen Sie die Pole des Akkus nicht kurz, verursachen Sie keine Funken und rauchen Sie nicht.

! GEFAHR

Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Akkus mit der Art-Nr. BAAC00192 oder BAAC00193.



Fig.12

! VORSICHT

Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller gelieferte Akkuladegerät (Art-Nr. BACA00263), um den Akku aufzuladen.

Wenn der Akku ausgewechselt werden muss, wenden Sie sich an technisches Fachpersonal von IP Cleaning oder lassen Sie die Arbeit bei einem Kundendienstzentrum von IP Cleaning durchführen. Der Akku ist eine versiegelte Einheit und unter normalen Bedingungen ist seine Sicherheit garantiert; für den unwahrscheinlichen Fall, dass Batterieflüssigkeit austreten sollte, berühren Sie die Flüssigkeit nicht und ergreifen Sie folgende Sicherheitsmaßnahmen:

- Hautkontakt kann zu Reizungen führen, mit Wasser und Seife abwaschen.
- Einatmen kann zu Reizungen der Atemwege führen, an die frische Luft begeben und einen Arzt konsultieren.
- Augenkontakt kann zu Reizungen führen, die Augen sofort für mindestens 5 Minuten gründlich mit Wasser auswaschen, einen Arzt konsultieren.

Der in dieser Maschine verwendete Akku könnte eine Brandgefahr darstellen oder chemische Verbrennungen verursachen, wenn er falsch behandelt wird; nicht auseinanderbauen und von Kindern fern halten.

Normalerweise ist der Akku bei der Lieferung aufgeladen und betriebsbereit, dennoch sollte er vor Inbetriebnahme der Maschine auf die folgende Weise aufgeladen werden:

- Stecken Sie den Klinkenstecker des Akkuladegerätes in die Buchse am Akku (Abb.13).
- Schließen Sie das Akkuladegerät an die Steckdose an.
- Warten Sie das Ende des Ladezyklus ab, die LED am Akkuladegerät wird grün.
- Trennen Sie das Akkuladegerät von der Steckdose und vom Akku.

Akku: Ausbau

! GEFAHR

Halten Sie sich beim Entfernen des Akkus von offenen Flammen und Wärmequellen fern, schließen Sie die Pole des Akkus nicht kurz, verursachen Sie keine Funken und rauchen Sie nicht.

! GEFAHR

Der Akku darf nur entfernt werden, wenn die Maschine ausgeschaltet ist.

Drücken Sie zur Entriegelung auf die beiden Schiebeverschlüsse und nehmen Sie den Akku heraus (Abb. 13A, Pkt. 1).

Akku: Entsorgung

Die Entsorgung muss fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Umweltrichtlinien erfolgen. Nicht über den Hausmüll entsorgen.

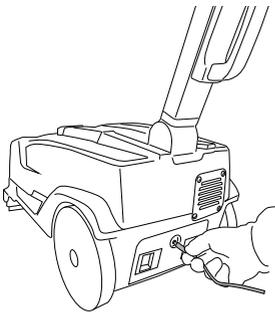


Fig.13

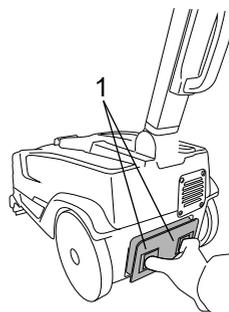


Fig.13A

PRAKTISCHER LEITFADEN FÜR DEN BEDIENER

! INFORMATION

Wenn die Maschine zum ersten Mal benutzt wird, empfiehlt sich eine kurze Probefahrt auf einer weitläufigen Fläche ohne Hindernisse, um die notwendige Routine zu erlangen.

! VORSICHT

Um die Oberfläche des zu behandelnden Bodens nicht zu beschädigen, muss der Bürstenantrieb bei stehender Maschine ausgeschaltet werden.

! VORSICHT

Die Reinigungsmittel immer anhand der Herstellerangaben verdünnen. Verwenden Sie kein Natriumhypochlorit (Bleiche) oder andere Oxidationsmittel, besonders in hoher Konzentration, und verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Kohlenwasserstoffe. Das Wasser und das Reinigungsmittel dürfen die in den „technischen Daten“ genannte Höchsttemperatur nicht übersteigen und müssen frei von Sand und/oder anderen Verunreinigungen sein.

! INFORMATION

Die Maschine wurde für den Gebrauch mit nichtschäumenden und biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln, speziell für Scheuersaugautomaten, gebaut.

Eine komplette und aktuelle Liste der verfügbaren Reinigungsmittel und Chemikalien können Sie beim Hersteller anfordern.

! INFORMATION

Ausschließlich Reinigungsmittel verwenden, die für den Fußboden und den zu entfernenden Schmutz geeignet sind.

Beachten Sie die im Abschnitt „Verletzungsgefahren“ angegebenen Sicherheitsnormen hinsichtlich der Anwendung von Reinigungsmitteln.

! GEFAHR

Ziehen Sie vor Beginn der Arbeit einen Kittel, rutschfeste Schuhe, Handschuhe und jede andere Schutzausrüstung an, die vom Lieferanten des verwendeten Reinigungsmittels angegeben oder aufgrund der Räumlichkeiten, in denen gearbeitet wird, erforderlich ist.

Vorbereitung der Maschine für den Gebrauch

Vor Arbeitsbeginn folgende Arbeiten ausführen:

- Kontrollieren Sie anhand der Kontrolllampen für den Akkuladestand, dass der Akku ganz aufgeladen ist (Modell mit Akku), laden Sie ihn andernfalls auf, indem Sie den Abschnitt „Akku: Vorbereiten / Installieren / Aufladen“ konsultieren.
- Rollen Sie das Netzkabel vom Kabelwickler ab (Modell mit Stecker), indem Sie den Abschnitt „Das Netzkabel aufwickeln und abrollen“ konsultieren.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (Modell mit Stecker).
- Stellen Sie sicher, dass der Schmutzwassertank leer ist, entleeren Sie ihn andernfalls, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Schmutzwassertanks“) konsultieren.
- Stellen Sie sicher, dass der Reinigungsmitteltank voll ist, füllen Sie ihn andernfalls, indem Sie den Abschnitt „Füllen des Wasser-/Reinigungsmitteltanks“) konsultieren.
- Stellen Sie die Neigung des Fahrgriffs ein, indem Sie den Abschnitt „Neigung des Fahrgriffs einstellen“ konsultieren.
- Bauen Sie die Bürste ein, indem Sie den Abschnitt „Einbau der Bürste / des Treibtellers“ konsultieren.

Bedienelemente

Die Maschine verfügt über die folgenden Steuerungen und Anzeigelampen:

- Hauptschalter (Abb. 14, Pkt. 1): er schaltet die Spannungsversorgung zu allen Maschinenfunktionen ein und aus.
- Betriebsleuchte (Modell mit Stecker) (Abb. x, Pkt. x): sie ist gelb und zeigt an, dass das Netzkabel der Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist und dass der Hauptschalter gedrückt wurde (Abb. 14, Pkt.1).
- Kontrolllampe für den Akkuladestand (nur Modelle mit Akku) (Abb. 15, Pkt. 1): sie besteht aus einer roten, gelben und grünen LED, die den Akkuladestand anzeigen. Die möglichen Situationen sind:
 - Grüne LED eingeschaltet: Akkuladestand > 30.0 %..
 - Gelbe LED eingeschaltet: Akkuladestand zwischen 10% und 30%.
 - Rote LED eingeschaltet: Akkuladestand zwischen 5% und 10%.
 - Die rote LED blinkt: Akkuladestand < 5%, Akku ganz leer, nach einigen Sekunden erfolgt die Störabschaltung des Bürstenmotors und des Saugmotors.
- Bürstenschalter (Abb. 15, Pkt. 2): er schaltet die „Bürstenfunktion“ ein („LED eingeschaltet“) und aus („LED ausgeschaltet“), die Bürste schaltet sich nur dann ein, wenn der „Bürstensteuerhebel“ (Abb. 14, Pkt. 2) bedient wird.

! INFORMATION

Bei Drücken des Bürstenschalters werden automatisch auch die Absaugung und der Reinigungsmittelfluss freigeschaltet, diese Freischaltungen können dann später wieder geändert werden, indem die jeweiligen Schalter separat bedient werden.

- Saugschalter (Abb. 15, Pkt. 3): er schaltet den Saugmotor ein („LED eingeschaltet“) und aus („LED ausgeschaltet“), mit dem der zuvor gereinigte Boden getrocknet werden kann. Der Motor schaltet sich nur dann ein, wenn der „Bürstensteuerhebel“ bedient wird.
- Leuchtschalter für den Reinigungsmittelfluss (Abb. 15, Pkt. 5): er schaltet den Reinigungsmittelfluss in drei verschiedenen Schaltstufen ein („LED eingeschaltet“) und aus („LED ausgeschaltet“). Die Abgabe erfolgt nur bei laufender Bürste.
- ECO-Schalter (Abb. 15, Pkt. 4): er schaltet den ECO-Betrieb ein („LED eingeschaltet“) und aus („LED ausgeschaltet“).

! INFORMATION

Im ECO-Betrieb wird die Leistung des Bürstenmotors und des Saugmotors automatisch reduziert und das Reinigungsmittel wird auf Stufe 1 abgegeben.

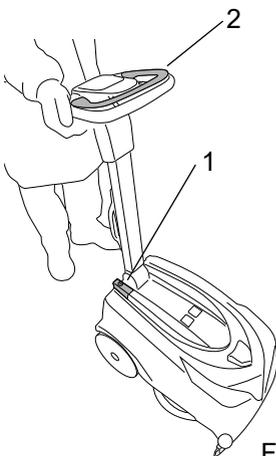


Fig.14

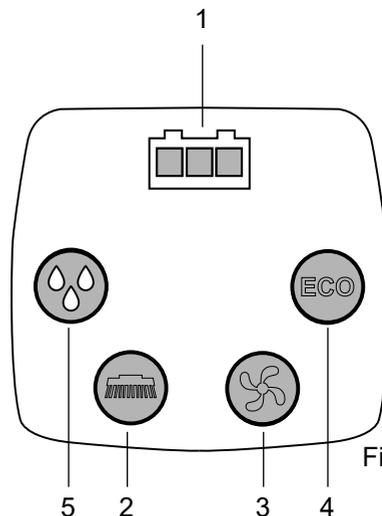


Fig.15

Maschinenbetrieb

- Den Hauptschalter (Abb. 16, Pkt. 1) drücken.
- Den Bürstenschalter oder den ECO-Schalter drücken (Abb. 17, Pkt. 1), zusätzlich zur Bürste werden die Absaugung und der Reinigungsmittelfluss eingeschaltet.
- Senken Sie den Saugfuß mit dem Hebel ab (Abb. 16, Pkt. 2).
- Bedienen Sie den Bürstensteuerhebel (Abb. 16, Pkt. 3).
- Mit der Arbeit beginnen.

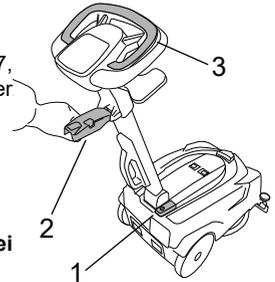


Fig.16

! INFORMATION

Diese Maschine kann den Boden sowohl bei Vorwärts- als auch bei Rückwärtsfahrt trocknen.

Um die Trocknung bei Rückwärtsfahrt einzuschalten, den Hebel ziehen (Abb. 18, Pkt. 1).

- Überprüfen Sie während der Arbeit die Reinigungsqualität und regulieren Sie den Reinigungsmittelfluss über den Schalter für den Reinigungsmittelfluss (Abb. 17, Pkt. 3).

! INFORMATION

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Reinigungsmittel an den Bürsten ankommt und füllen Sie es nach, wenn es leer ist.

! VORSICHT

Wenn die rote LED der Kontrolllampe für den Akkuladestand während der Arbeit zu blinken beginnt, bedeutet dies, dass der Akku fast leer ist und nach einigen Sekunden die Störabschaltung der Bürste und der Absaugung erfolgt; laden Sie den Akku auf, indem Sie den Abschnitt „Akku: Vorbereiten / Installieren / Aufladen“ konsultieren.

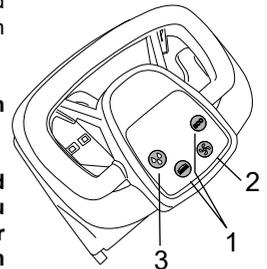


Fig.17

Sollte der Boden stark verschmutzt sein, kann die Maschine die Reinigungs- und Trockenvorgänge in verschiedenen Phasen ausführen. Vorwaschen unter Verwendung von Bürsten oder Pads:

- Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an (Modell mit Stecker).
- Heben Sie den Saugfuß mit dem Hebel an (Abb. 16, Pkt. 2).
- Drücken Sie den Hauptschalter (Abb. 16, Pkt. 1).
- Drücken Sie den Bürstenschalter (Abb. 17, Pkt. 1).
- Schalten Sie die Absaugung aus, indem Sie den Saugschalter drücken (Abb. 16, Pkt. 3).
- Bedienen Sie den Bürstensteuerhebel (Abb. 16, Pkt. 3).
- An stark verschmutzten Stellen länger schrubben: Auf diese Weise hat das Reinigungsmittel mehr Zeit, seine chemische Wirkung zu entfalten, um den Schmutz zu lösen, und die Bürsten haben eine höhere mechanische Wirkung.

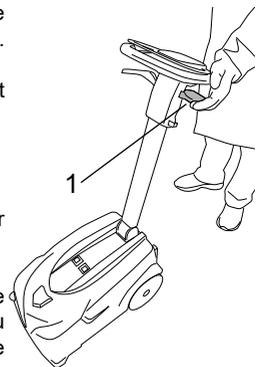


Fig.18

Trocknung:

- Senken Sie den Saugfuß mit dem Hebel ab (Abb. 16, Pkt. 2).
- Die Saugtaste drücken, um die Absaugung zu aktivieren und den schon geschrubbten Bereich noch einmal mit eingeschalteter Absaugung abfahren. Auf diese Weise erzielt man ein Ergebnis, das einer tiefgehenden Reinigung gleicht, und die nachfolgende tägliche Pflege wird wesentlich verkürzt.

Entfernen des Deckels des Schmutzwassertanks

- Rasten Sie den Deckel des Schmutzwassertanks aus, indem Sie die beiden Schiebeverschlüsse nach innen drücken (Abb.19, Pkt.1).
- Heben Sie den Deckel an.

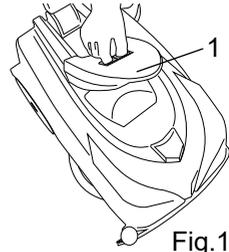


Fig.19

Montage des Deckels des Schmutzwassertanks

! INFORMATION

Die **FALSCHE** Montage des Deckels am Schmutzwassertank führt zu **Betriebsstörungen an der Maschine beim Trocknen des Bodens.**

- Legen Sie den Deckel auf den Tank.
- Drücken Sie auf den Deckel, bis die beiden Schiebeverschlüsse hörbar am Schmutzwassertank einrasten und beide am Deckel nach außen ragen (Abb. 20).

! INFORMATION

Der Deckel ist richtig montiert, wenn der **ROTE** Boden in den **Aufnahmen der beiden Verschlüsse NICHT** sichtbar ist (Abb. 20).

Füllen des Wasser-/Reinigungsmitteltanks

! GEFAHR

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Modell mit Stecker).

! INFORMATION

Den Schmutzwassertank immer **entleeren** bevor der Tank wieder gefüllt wird.

Der Tank kann auf zwei verschiedenen Arten gefüllt werden:

In die Maschine eingebauter Tank:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Entfernen Sie den Verschluss vom Reinigungsmitteltank (Abb. 21, Pkt. 1).
- Füllen Sie den Tank.

Von der Maschine ausgebauter Tank:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Drücken Sie auf die beiden seitlichen Hebel zur Verriegelung der Tanks (Abb. 22, Pkt. 1), nehmen Sie den Schmutzwassertank aus dem Rahmen und stellen Sie ihn auf den Boden.
- Entfernen Sie den Deckel vom Reinigungsmitteltank.
- Nehmen Sie den Reinigungsmitteltank aus dem Rahmen.
- Füllen Sie den Tank (Abb. 23).

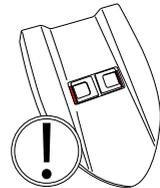


Fig.20

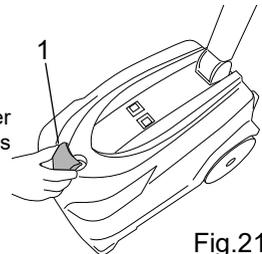


Fig.21

Entleeren des Wasser-/Reinigungsmitteltanks

! GEFAHR

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Modell mit Stecker).

Zum Entleeren des Tanks die nachfolgenden Anweisungen beachten:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Die Maschine in den gewählten Entsorgungsbereich fahren.
- Drücken Sie auf die beiden seitlichen Hebel zur Verriegelung der Tanks (Abb. 22, Pkt. 1), nehmen Sie den Schmutzwassertank aus dem Rahmen und stellen Sie ihn auf den Boden.
- Nehmen Sie den Reinigungsmitteltank aus dem Rahmen.
- Entfernen Sie den Deckel vom Reinigungsmitteltank.
- Leeren Sie den Tank über die vordere Öffnung aus (Abb. 24).

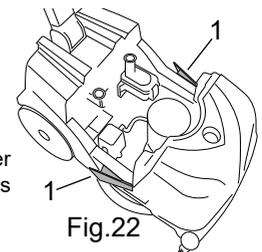


Fig.22

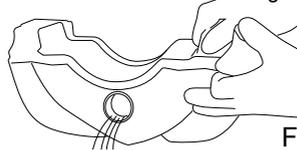


Fig.24



Fig.23

Entleeren des Schmutzwassertanks

! GEFAHR

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Modell mit Stecker).

Ein automatisches Verschleißsystem mit Schwimmer im Deckel des Schmutzwassertanks schaltet die Absauganlage ab, wenn der Schmutzwassertank voll ist. Die Abschaltung der Absauganlage ist daran zu erkennen, dass das Geräusch des Motors der Absauganlage plötzlich lauter wird und der Boden nicht getrocknet wird; es muss angehalten und der Tank gemäß der nachfolgenden Anleitung geleert werden:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Die Maschine in den gewählten Entsorgungsbereich fahren.
- Drücken Sie auf die beiden seitlichen Hebel zur Verriegelung der Tanks (Abb. 25, Pkt. 1) und nehmen Sie den Schmutzwassertank aus dem Rahmen.
- Entfernen Sie den Verschluss vom Schmutzwassertank (Abb. 26, Pkt. 1).
- Leeren Sie den Tank (Abb. 27).

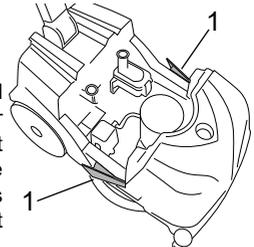


Fig.25

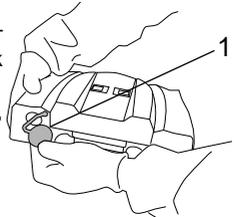


Fig.26

Antriebsregelung

! GEFAHR

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Modell mit Stecker).

Die Maschine ist mit einem mechanischen Spezialantrieb ausgestattet, mit dem die Reibung zwischen Bürste und Fußboden zur Erzeugung des Schubs nach vorne genutzt wird.

Die Antriebskraft kann über den Drehregler (Abb.28, Pkt.1) angepasst werden, der in einen grünen und einen gelben Bereich unterteilt ist:

- wenn der Regler auf den grünen Bereich verstellt wird, erhöht sich die Antriebskraft und die Maschine neigt dazu, die Geradeausrichtung zu verlassen.
- wenn der Regler auf den gelben Bereich verstellt wird, verringert sich die Antriebskraft und die Maschine fährt mühelos geradeaus.

Um die Einstellung durchzuführen, sind die nachfolgenden Angaben zu beachten:

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Schieben Sie mit einer Hand die Bürste/den Motor nach oben und stellen Sie mit der anderen Hand den Regler (Abb.28, Pkt.1) auf die gewünschte Position.

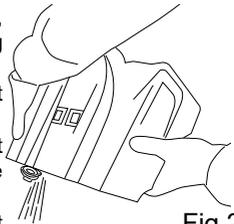


Fig.27

Nach der Arbeit

- Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter aus.
- Leeren Sie den Schmutzwassertank und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser aus, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Leeren Sie den Reinigungsmitteltank, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ konsultieren.
- Bringen Sie die Maschine in die Parkposition, indem Sie den Abschnitt „Einstellung der Parkposition“ konsultieren.

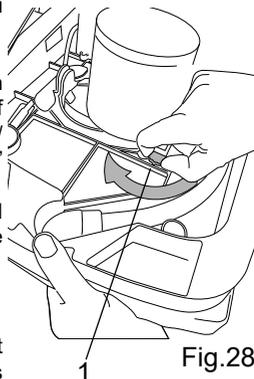


Fig.28

LÄNGERER STILLSTAND

Wenn die Maschine für längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die nachstehenden Vorgänge durchgeführt werden:

- Nehmen Sie den Akku aus der Maschine, indem Sie den Abschnitt „Akku: Ausbau“ konsultieren, und laden Sie ihn ganz auf, indem Sie den Abschnitt „Akku: Vorbereiten/ Installieren / Aufladen“ konsultieren. Nehmen Sie auch regelmäßige Pufferladungen vor, damit der Akku ständig voll aufgeladen ist.
- Reinigen Sie die Lippen der Saugfüße mit einem feuchten Tuch, indem Sie den Abschnitt „Reinigung der Saugfüße“ konsultieren.
- Öffnen Sie das Drosselventil und reinigen Sie es innen, indem Sie den Abschnitt „Reinigung des Drosselventils“ konsultieren.
- Montieren Sie die Saugschläuche der Saugfüße ab und reinigen Sie sie, indem Sie den Abschnitt „Reinigung des Saugschlauchs der vorderen Saugfußes“ und „Reinigung des Saugschlauchs der hinteren Saugfußes“ konsultieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Tanks ganz leer und perfekt sauber sind, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Schmutzwassertanks“ und „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ konsultieren.
- Bringen Sie die Maschinen in die Parkposition, indem Sie den Abschnitt „Einstellung der Parkposition“ konsultieren.

ANLEITUNGEN FÜR DIE WARTUNG

! GEFAHR

Es dürfen keinerlei Wartungsarbeiten durchgeführt werden, solange der Stecker nicht von der Steckdose getrennt ist (Modell mit Stecker) oder das Akkupaket nicht entfernt wurde (Modell mit Akku).

! GEFAHR

Bei Modellen mit Stecker muss der Bediener unbedingt von jedem Punkt aus, an dem er sich befindet, prüfen können, dass der Stecker während den Wartungsarbeiten aus der Steckdose gezogen bleibt.

! VORSICHT

Vor allen Wartungsarbeiten müssen der Wasser-/Reinigungsmittel tank und der Schmutzwassertank geleert werden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.

! INFORMATION

Wartungsarbeiten an der Elektrik und alle in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich beschriebenen Wartungsarbeiten müssen von technischem Fachpersonal von IP Cleaning oder bei einem Kundendienstzentrum von IP Cleaning gemäß den geltenden Sicherheitsnormen durchgeführt werden.

! INFORMATION

Lassen Sie die Maschine regelmäßig warten, damit sie stets optimal funktioniert.

! INFORMATION

Es ist verboten, die Dichtungen mit Ethylalkohol zu reinigen.

Dieses Kapitel beschreibt, wie die Wartung durchgeführt werden muss.

Wartung – Allgemeine Regeln

Bei der Reinigung der Maschine immer auf Folgendes achten:

- Keine Hochdruckreiniger verwenden: hierdurch könnte Wasser in das Elektroabteil oder zu den Motoren gelangen, wodurch sie beschädigt werden könnten und Kurzschlussgefahr besteht.
- Keinen Dampf benutzen, damit die Kunststoffteile nicht durch die Wärme verformt werden.
- Keine Kohlenwasserstoffe oder Lösungsmittel verwenden: Die Gehäuse und Gummiteile können beschädigt werden.

Reinigung des Schwimmers der Absaugung

- Rasten Sie den Deckel vom Schmutzwassertank aus.
- Klappen Sie den Deckel auf und überprüfen Sie, ob sich die Schwimmer frei bewegen können (Abb. 29, Pkt. 1).
- Reinigen Sie die Dichtungen mit einem feuchten Tuch (Abb. 29, Pkt. 2).
- Montieren Sie den Deckel.

! INFORMATION

Es ist verboten, die Dichtungen mit Ethylalkohol zu reinigen.

Reinigung des Filters des Wasser-/

Reinigungsmittel tanks

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmittel tank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Entfernen Sie den Filter und waschen Sie ihn mit Wasser (Abb. 30, Pkt. 1).

Reinigung des Saugfilters

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und stellen Sie ihn auf den Boden, indem Sie den Abschnitt „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Entfernen Sie den Filter und waschen Sie ihn mit Wasser (Abb. 30, Pkt. 2).

Reinigung des Saugschlauchs des vorderen

Saugfußes

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmittel tank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Nehmen Sie den Schlauch vom Drosselventil (Abb. 31, Pkt. 1) und vom vorderen Saugfuß (Abb. 29, Pkt. 2) ab.
- Reinigen Sie den Schlauch innen mit fließendem Wasser (Abb. 32).
- Montieren Sie den Schlauch wieder.

Reinigung des Saugschlauchs des hinteren

Saugfußes

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmittel tank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Klappen Sie den Fahrgriff senkrecht zur Maschine um.
- Senken Sie den Saugfuß mit dem Hebel ab.
- Kippen Sie die Maschine nach hinten und legen Sie den Fahrgriff auf den Boden.
- Nehmen Sie den Schlauch vom Drosselventil und vom hinteren Saugfuß (Abb. 33, Pkt. 1) ab.
- Reinigen Sie den Schlauch innen mit fließendem Wasser (Abb. 32).
- Montieren Sie den Schlauch wieder.

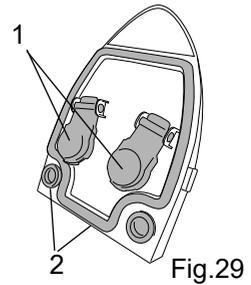


Fig.29

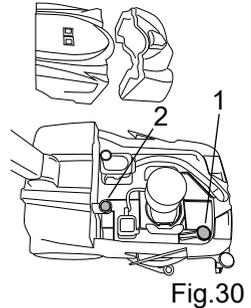


Fig.30

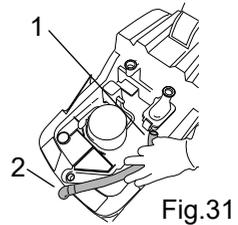


Fig.31

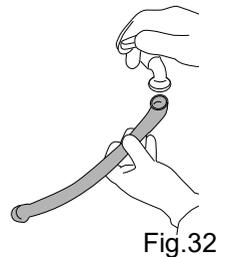


Fig.32

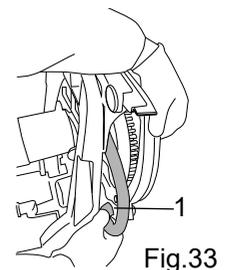


Fig.33

Reinigung des Drosselventils

! INFORMATION

Dieser Vorgang muss in einem geeigneten Raum durchgeführt werden, da der Boden, auf dem gearbeitet wird, schmutzig und nass wird.

! VORSICHT

Ziehen Sie einen Kittel, rutschfeste Schuhe, Handschuhe und jede andere Schutzausrüstung an, die aufgrund der Räumlichkeiten, in denen gearbeitet wird, erforderlich ist.

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Nehmen Sie den Saugschlauch des vorderen Saugfußes vom Drosselventil.
- Nehmen Sie den Saugschlauch des hinteren Saugfußes vom Drosselventil.
- Entfernen Sie den Deckel vom Drosselventil, indem Sie den Hebel ausrasten (Abb. 35, Pkt. 1).
- Reinigen Sie das Innere des Drosselventils (Abb. 36, Pkt. 1), indem Sie mögliche Verkrustungen beseitigen, und spülen Sie mit Wasser nach, reinigen Sie die Dichtungen des Deckels mit einem weichen Tuch.

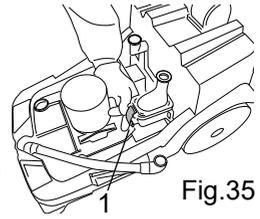


Fig.35

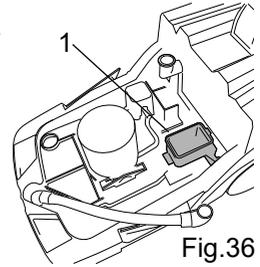


Fig.36

! INFORMATION

Es ist verboten, die Dichtungen mit Ethylalkohol zu reinigen.

Reinigung des Saugfußes

- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmittel tanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Klappen Sie den Fahrgriff senkrecht zur Maschine um.
- Kippen Sie die Maschine nach hinten und legen Sie den Fahrgriff auf den Boden.
- Reinigen Sie die Lippen beider Saugfüße mit einem feuchten Tuch (Abb. 37, Pkt. 1).
- Reinigen Sie den Saugkollektor beider Saugfüße (Abb. 37, Pkt. 2).

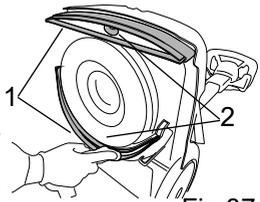


Fig.37

Einstellen des Saugfußes

Der Saugfuß ist werkseitig eingestellt, um auf verschiedensten Böden ein optimales Trocknungsergebnis zu erzielen; sollte die Trocknung nicht zufriedenstellend sein, kann die Einstellung geändert werden.

Um eine perfekte Trocknung zu erzielen, muss die Höhe des Saugfußes über die Räder so eingestellt werden, dass die für die Trocknung zuständige Sauglippe beim Betrieb an allen Stellen eine Neigung von 45° zum Boden aufweist (Abb. 38, Pkt. 1).

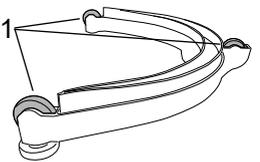
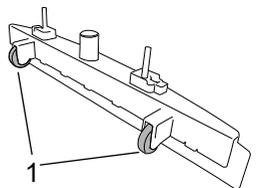


Fig.38

Ersetzen der Sauglippen

Die Lippen des Saugfußes haben die Aufgabe, den Wasser- und Reinigungsmittelfilm vom Boden aufzunehmen und so eine perfekte Trocknung zu erzielen. Mit der Zeit wird die mit dem Boden in Berührung stehende Kante durch das andauernde Schleifen abgerundet und rissig, wodurch die Trocknungsleistung beeinträchtigt wird und die Lippe auf folgende Weise ausgewechselt werden muss:



- Entfernen Sie den Schmutzwassertank und den Reinigungsmitteltank aus der Maschine und stellen Sie sie auf den Boden, indem Sie die Abschnitte „Entleeren des Wasser-/Reinigungsmitteltanks“ und „Entleeren des Schmutzwassertanks“ konsultieren.
- Klappen Sie den Fahrgriff senkrecht zur Maschine um.
- Kippen Sie die Maschine nach hinten und legen Sie den Fahrgriff auf den Boden.

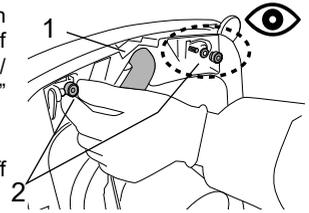


Fig.39

Vorderer Saugfuß:

- Nehmen Sie den Saugschlauch vom Saugfuß (Abb. 39, Pkt. 1).
- Schrauben Sie die Drehgriffe los (Abb. 39, Pkt. 2).
- Ziehen Sie den Saugfuß aus der Maschine (Abb. 40, Pkt. 1).
- Ziehen Sie die Gruppe an den Sauglippen heraus (Abb. 41).
- Die Sauglippe entfernen.
- Bauen Sie die gleiche Sauglippe wieder ein und kehren Sie dabei die Kante, die mit dem Boden in Berührung kommt, um, bis alle beiden Kanten abgenutzt sind, oder spannen Sie eine neue Sauglippe in die Aufnahmen der Saugfußhalterung ein.
- Montieren Sie den Saugfuß gemäß den zuvor beschriebenen Anweisungen wieder.

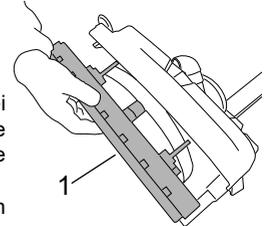


Fig.40

Hinterer Saugfuß:

- Senken Sie den Saugfußhebel ab.
- Nehmen Sie den Saugschlauch vom Saugfuß (Abb. 42, Pkt. 1).
- Schrauben Sie die Drehgriffe los (Abb. 42, Pkt. 2).
- Ziehen Sie die Gruppe an den Sauglippen heraus (Abb. 43, Pkt. 1).
- Entfernen Sie die Sauglippe (Abb. 44).
- Bauen Sie die gleiche Sauglippe wieder ein und kehren Sie dabei die Kante, die mit dem Boden in Berührung kommt, um, bis alle beiden Kanten abgenutzt sind, oder spannen Sie eine neue Sauglippe in die Aufnahmen der Saugfußhalterung ein.
- Montieren Sie den Saugfuß gemäß den zuvor beschriebenen Anweisungen wieder.

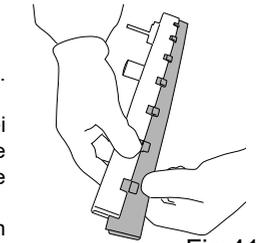


Fig.41

Auswechseln der Bürste

An der Bürste befinden sich einige kürzere rote Borstenbüschel (Abb. 45). Wenn die schwarzen Borstenbüschel die Länge der roten Borstenbüschel erreicht haben, muss die Bürste ausgewechselt werden. Zum Aus-/Einrasten der Bürste konsultieren Sie bitte den Abschnitt „Ausrasten der Bürste / des Treibtellers“ und „Einbau der Bürste /des Treibtellers“.

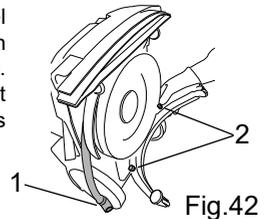


Fig.42

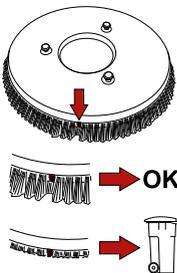


Fig.45

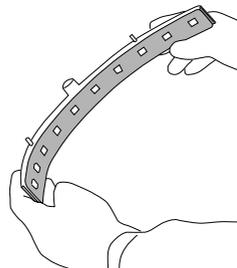


Fig.44

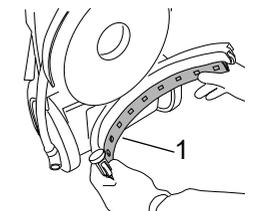


Fig.43

Regelmäßige Kontrollen

KONTROLLE	TÄGLICHE MASSNAHMEN	WÖCHENTLICHE MASSNAHMEN	MONATLICHE MASSNAHMEN
Reinigung des Schmutzwassertanks	X		
Reinigung der Schwimmer der Absaugung		X	
Reinigung des Filters des Wasser-/Reinigungsmittel tanks		X	
Reinigung des Saugfilters		X	
Reinigung des Saugschlauchs des vorderen Saugfußes	X		
Reinigung des Saugschlauchs des hinteren Saugfußes	X		
Reinigung des Drosselventils		X	
Reinigung der Sauglippen	X		
Prüfung der Sauglippen auf Verschleiß		X	
Prüfung der Bürste auf Verschleiß			X

STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN

[B] Modell mit Akku.

[C] Modell mit Stecker.

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Die Maschine funktioniert nicht.	[B] Akku leer.	[B] Akku aufladen.
	[C] Stecker gezogen.	[C] Stecker an die Steckdose anschließen.
	[B-C] Hauptschalter nicht bedient.	[B-C] Hauptschalter drücken.
Die Bürste dreht sich nicht.	[B-C] Bürstenschalter nicht gedrückt.	[B-C] Bürstenschalter drücken.
	[B-C] Bürstensteuerhebel nicht bedient.	[B-C] Bürstensteuerhebel bedienen.
Der Bürstenmotor startet nur schwer.	[B-C] Es wird mit trockener Bürste auf einem sehr rauen Boden gearbeitet.	Die Menge des Reinigungsmittels erhöhen.
Die Maschine reinigt nicht gleichmäßig.	[B-C] Die Bürste oder der Pad ist abgenutzt.	[B-C] Die Bürste auswechseln.
Das Reinigungsmittel tritt nicht aus.	[B-C] Der Reinigungsmittel tank ist leer.	[B-C] Den Reinigungsmittel tank füllen.
	[B-C] Der Filter ist verschmutzt.	[B-C] Den Filter des Wasser-/Reinigungsmittel tanks säubern.
	[B-C] Der Schlauch, der das Reinigungsmittel zur Bürste leitet, ist verstopft.	[B-C] Die Verstopfung beseitigen.
Der Saugmotor funktioniert nicht.	[B-C] Saugschalter nicht gedrückt.	[B-C] Saugschalter drücken.

Der Saugfuß reinigt nicht oder saugt nicht richtig ab.	[B-C] Die Kante der Gummilippe, die mit dem Boden in Berührung steht, ist abgenutzt.	[B-C] Die Gummilippe auswechseln.
	[B-C] Der Schwimmer hat ausgelöst (Schmutzwassertank voll).	[B-C] Den Schmutzwassertank ausleeren.
	[B-C] Der Saugschlauch des Saugfußes ist verstopft.	[B-C] Die Verstopfung im Schlauch beseitigen.
	[B-C] Der Saugschlauch ist nicht an den Saugfuß angeschlossen oder ist beschädigt.	[B-C] Den Schlauch anschließen oder reparieren.
	[B-C] Drosselventil verschmutzt.	[B-C] Drosselventil reinigen.
Der Akku hat nicht die normale Laufzeit.	[B] Das Akkuladegerät funktioniert nicht.	[B] Das Akkuladegerät auswechseln.

ALARME

Fehler Temperatursicherung Bürste.	Die rote LED des Bürstenschalters blinkt 1 Mal lang auf.	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Den Schmutzwassertank entfernen, um den Motorraum besser zu lüften. Einige Minuten abwarten und die Maschine wieder einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
Fehler Überstrom/Kurzschluss Bürste.	Die rote LED des Bürstenschalters blinkt 1 Mal kurz auf.	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Die Maschine erneut einschalten. Falls der Fehler erneut auftritt, überprüfen, dass die Bürste nicht auf einem sehr rauen Boden arbeitet. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
Fehler Überstrom/Kurzschluss Reinigungsmittelpumpe.	Die rote LED des Bürstenschalters blinkt 2 Mal kurz auf.	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Die Maschine erneut einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
Fehler Überstrom/Kurzschluss Absaugung.	Die rote LED des Saugschalters blinkt 1 Mal kurz auf.	Alle Maschinenfunktionen ausschalten. Die Maschine erneut einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst kontaktieren.
Fehler zu hohe Batteriespannung.	Die grüne LED zur Überwachung des Akkuladestands blinkt.	Prüfen, ob sich das Akkuladegerät in einwandfreiem Zustand befindet und ob das mitgelieferte Akkuladegerät verwendet wurde.



IPC

IP Cleaning S.r.l
Viale Treviso 63
30026 Summaga di Portogruaro
Venezia (Italy)
T: +39 0421 205511
F: +39 0421 204227
E: www.ipcworldwide.com
W: info@ipcworldwide.com

